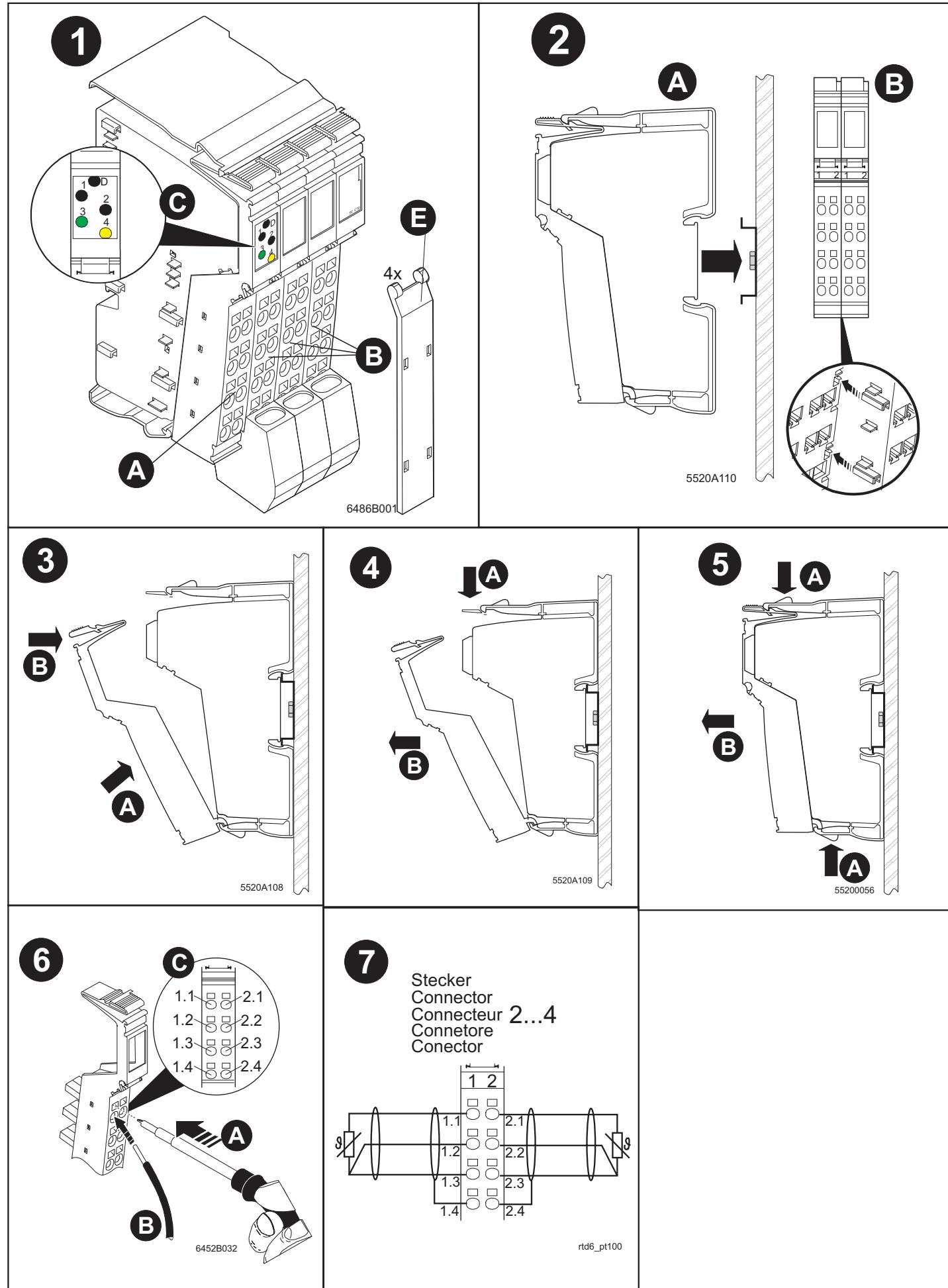


Deutsch



Aufrasten des Sockels

Entfernen Sie vor dem Aufrasten des Moduls die aufgesetzten Stecker sowie den angrenzenden Stecker von dem linken benachbarten Modul. Rasten Sie den Sockel auf die Schiene (A). Achten Sie darauf, dass die Federn und Nuten benachbarter Module sicher ineinander greifen (B).

Aufsetzen der Stecker

Setzen Sie die Stecker in der angegebenen Reihenfolge (A, B) auf.

Entfernen eines Steckers

Heben Sie den Stecker durch Druck auf die obere Keilverrastung aus (A) und entnehmen Sie ihn (B).

Entfernen des Moduls

Entnehmen Sie vor dem Entfernen des Moduls alle Stecker des Moduls und den jeweils angrenzenden Stecker des benachbarten Moduls (links und rechts).

Lösen Sie das Modul durch Druck auf den unteren und oberen Ausrastmechanismus (A) und entnehmen Sie es senkrecht zur Schiene (B).

Belegung der Klemmpunkte Stecker 1

1.1, 2.1 Ausgang 1, Ausgang 2
1.2, 2.2 Ausgang 3, Ausgang 4
1.3, 2.3 Ausgang 5, Ausgang 6
1.4, 2.4 Eingang 0mA bis 50mA

Belegung der Klemmpunkte Stecker 2

Spalte 1 Pt100 Kanal 1
Spalte 2 Pt100 Kanal 2

Belegung der Klemmpunkte Stecker 3

Spalte 1 Pt100 Kanal 3
Spalte 2 Pt100 Kanal 4

Belegung der Klemmpunkte Stecker 4

Spalte 1 Pt100 Kanal 5
Spalte 2 Pt100 Kanal 6

Leitungen festklemmen

Isolieren Sie die Leitungen 8 mm ab. Lösen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher (Klingenmaße 0,8mm x 3,5 mm) (A). Insert the cable into the terminal point (B). Secure the cable by removing the screwdriver.

Anzeigeelemente Fig. 1C

Das Modul arbeitet einwandfrei, wenn die grünen LEDs "D" und „1“ leuchten.

D grün	Busdiagnose
1 grün	RUN
2 grün	not used
3 gelb	Heizstrom-Alarm
4 rot	Fehler
	- Sensorfehler
	- Kurzschluss Pt100
	- Verpolung (Eingang)

English

Snapping on the module

Before snapping on the module, remove the mounted connectors from the terminal and the adjacent connector from the neighboring terminal on the left.

Mount the module onto the rail (A). Ensure that the keys and slots on the adjacent terminals are interlocked correctly (B).

Installing the connectors

Install the connector in the order given (A,B).

Removing a connector

Lift the connector by pressing on the upper shaft latch (A) and remove it (B).

Removing the module

Before removing the module, take out all terminals connectors and each connector adjacent to the neighboring terminals (left and right).

Release the module by pressing on the lower and upper snap-on-mechanisms (A) and pull it off perpendicular to the rail (B).

Terminal assignment of connector 1

1.1, 2.1 Output 1, output 2
1.2, 2.2 Output 3, output 4
1.3, 2.3 Output 5, output 6
1.4, 2.4 Input 0 mA to 50mA

Terminal assignment of connector 2

Row 1 channel 1
Row 2 channel 2

Terminal assignment of connector 3

Row 1 channel 3
Row 2 channel 4

Terminal assignment of connector 4

Row 1 channel 5
Row 2 channel 6

Connecting the cables

Strip of 8 mm from the cables. Release the spring by applying pressure with a screwdriver (0,6 x 3,5) (A). Insert the cable into the terminal point (B). Secure the cable by removing the screwdriver.

Indicator elements

The terminal is working correctly if the green „D“ and „1“ LEDs are lit.

D green	Bus diagnostics
1 green	RUN
2 green	not used
3 yellow	Heating-current alarm
4 red	Error
	- Sensor error
	- Short circuit Pt100
	- Polarity reversal

Français

Encliquetage du module

Avant d'encliquer le module, enlever les connecteurs mâles enfichés sur le module ainsi que le connecteur mâle avoisinant du module gauche adjacent.

Encliquer le module sur le profilé (A). Veiller à ce que les languettes et rainures de connexion des modules voisins s'engagent bien les unes dans les autres (B).

Mise en place les connecteurs mâles

Raccorder les connecteurs mâles dans l'ordre indiqué (A, B).

Retrait d'un connecteur

Faire levier sur le connecteur en appuyant sur son clip de verrouillage supérieur (A), puis l'extraire (B).

Retrait du module

Avant d'enlever le module, retirer tous les connecteurs mâles du module et chaque connecteur avoisinant des modules adjacents (à droite et à gauche).

Desserrer le module en appuyant sur les mécanismes de déverrouillage inférieur et supérieur (A) et la retirer perpendiculairement au profil (B).

Affectation des points du connecteur 1

1.1, 2.1 Sortie 1, sortie 2
1.2, 2.2 Sortie 3, sortie 4
1.3, 2.3 Sortie 5, sortie 6
1.4, 2.4 Entrée 0 mA à 50 mA

Affectation des points du connecteur 2

Colonne 1 canal 1
Colonne 2 canal 2

Affectation des points du connecteur 3

Colonne 1 canal 3
Colonne 2 canal 4

Affectation des points du connecteur 4

Colonne 1 canal 5
Colonne 2 canal 6

Fixation des câbles

Dénuder les câbles sur 8 mm. Débloquer le ressort en appuyant dessus avec un tournevis (0,6 x 3,5) (A). Insérer le câble dans le point (B). Bloquer le câble en retirant le tournevis.

Voyants

Le module fonctionne correctement quand les DEL vertes „D“ et „1“ sont allumées.

D vert	Diagnostic du bus
1 vert	RUN
2 vert	réservé
3 jaune	Alarme courant du chauffage
4 rouge	Erreur
	- Erreur capteur
	- Court-circuit Pt100
	- Inversion des pôles
	- Message d'erreur régulateur

Italiano

Innesto dello zoccolo

fig. 2 Encajado del portante
Prima dell'innesto dello zoccolo, rimuovere i connettori maschio montati sul modulo, nonché il connettore maschio adiacente dal modulo contiguo di sinistra.

Innestare lo zoccolo sulla guida (A).

Accertarsi che le chiavette e le sedi dei moduli adiacenti si innestino saldamente le une nelle altre(B).

Applicazione dei connettori
fig. 3
Appicare i connettori secondo la sequenza indicata (A,B).

Rimozione di un connettore
fig. 4
Sganciare il connettore premendo sul caggio superiore (A) e rimuoverlo (B).

Rimozione dello zoccolo
fig. 5
Prima di rimuovere estrarre tutti i connettori maschio del modulo e il connettore maschio adiacente dei moduli contigui (di sinistra e di destra).

Allentare lo zoccolo esercitando una pressione sui meccanismi di disinnesco inferiore e superiore (A) ed estrarlo perpendicolarmente rispetto alla guida (B).

Assegnamento dei morsetti del connettore 1 **fig. 6C**
1.1, 2.1 Uscita 1, uscita 2
1.2, 2.2 Uscita 3, uscita 4
1.3, 2.3 Uscita 5, uscita 6
1.4, 2.4 Ingresso 0 mA - 50 mA

Assegnamento dei morsetti del connettore 2 **fig. 6C, 7**
Colonna 1 canale 1
Colonna 2 canale 2

Assegnamento dei morsetti del connettore 3 **fig. 6C, 7**
Colonna 1 canale 3
Colonna 2 canale 4

Assegnamento dei monetti del connettore 4 **fig. 6C, 7**
Colonna 1 canale 5
Colonna 2 canale 6

Bloccaggio dei cavi
fig. 6
Spelare i cavi di 8 mm. Allentare la molla facendo pressione con il cacciavite (0,6 x 3,5) (A). Inserire il cavo punto di bloccaggio (B). Bloccare il cavo rimuovendo il cacciavite.

Elementi di visualizzazione fig. 1C
Il modulo funziona correttamente quando i LED verdi „D“ e „1“ sono accesi.

D verde	Diagnostica bus
1 verde	RUN
2 verde	non in uso
3 giallo	Allarme corrente di riscaldamento
4 rosso	Errore -Errore sensore -Corto circuito Pt100 -Inversione di polarità

Espanol

fig. 2

Encajado del portante
Antes de encajar el portante retire el conector macho lindante del módulo contiguo de la izquierda. Encaje ei posarle sobre ei carril (A).

Preste atencion a que los resortes y ranuras de módulos contiguos enganchen conjuntamente de forma segura (B).

fig. 3

Motaje de los conectores macho
Monte los conectores macho según la secuencia indicada (A,B).

fig. 4

Desmontaje de un conector macho
Quite la casilla de inscripción, si es que está presente. Presione el conector macho fuera fuert del ecastrado en cuña superior (A) y extráigalo (2).

fig. 5

Desmontaje del portante
Antas de quitar el portante retire todos los conectores del módulo y el conector macho lindante respectivo de los módulos contiguos (a derecha e izquierda).

Presione el portante sobre el mecanismo de encaje inferior y superior (A) para soltalo y extráigalo perpendicularmente respecto al carril (B).

fig. 6C

Asignación de los bornes del conector 1 **fig. 6C**
1.1, 2.1 Salida 1, salida 2
1.2, 2.2 Salida 3, salida 4
1.3, 2.3 Salida 5, salida 6
1.4, 2.4 Entrada de 0 mA a 50 mA

Asignación de los bornes del conector 2 **fig. 6C, 7**
Columna 1 canal 1
Columna 2 canal 2

Asignación de los bornes del conector 3 **fig. 6C, 7**
Columna 1 canal 3
Columna 2 canal 4

Asignación de los bornes del conector 4 **fig. 6C, 7**
Columna 1 canal 5
Columna 2 canal 6

fig. 6

Embornado de los cables
Pete unos 8 mm en los hilos. Abra los resortes Presionando con destornillador (0,6 x 3,5) (A). Introduzca el cable en el punto de embornado (B). Retire el destornillador para fijar asi el cable en su posición.

fig. 1C

Elementos de indicación
Si los LEDs verdes „D“ y „1“ están iluminados, el módulo funciona correctamente.

D

D verde	Diagnóstico bus
1 verde	RUN
2 verde	non in uso
3 giallo	Allarme corrente di riscaldamento
4 rosso	Errore -Errore sensore -Corto circuito Pt100 -Inversione di polarità

D

nur für UL relevant

Umgebungstemperatur max. 55° C
Temperaturbereich der Zuleitungen 60/75° C
Zur Spannungsversorgung nur Kupferleitungen verwenden.
Nur für Umgebungen mit Verschmutzungsgrad 2.

GB

only relevant for UL

Ambient temperature max. 55° C
Temperature range of the cables 60/75° C
Use copper conductors only for power supply connection.
To be used in a pollution degree 2 environment.

F

uniquement valable pour UL

Température ambiante maxi. 55° C
Plage de température des câbles 60/75° C
Utiliser uniquement des conducteurs cuivre pour l'alimentation.
Prévu uniquement pour environnements à degré de pollution 2.

I

Rilevante solo per UL

Temperatura ambiente max. 55° C
Temperatura ambiente dei conduttori 60/75° C
Utilizzare conduttori in rame solo per le connessioni di alimentazione.
Per essere usati in zone con grado di polvere 2.

E

Válido únicamente para UL

Temperatura ambiente máxima 55° C
Margen de temperatura de los conductos 60/75° C
Utilizar únicamente conductores de cobre para la alimentación de corriente.
Utilizar únicamente en ambientes con grado de contaminación 2.

A3 auf A7 gefaltet, SW-Druck Normalpapier weiß 80g/m²

Français

I/O-module de température multicanal
Consignes de sécurité et avertissements

Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques!
L'alimentation et la mise à la terre du module se font automatiquement en l'encliquetant sur le module précédent.

Dans le cas de modules précablés, vérifier la place correcte des embases électroniques, des connecteurs mâles et des câbles de raccordement.
Les valeurs tolérées des émissions électromagnétiques selon EN 55011, classe A ne sont respectées par les modules que si ceux-ci sont installés dans une armoire électrique métallique mise à la terre.

Pour de plus amples informations techniques, voir la fiche technique spécifique au module.

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| 1 Module électronique | 1A Sorties |
| 1D Interface V.24 | 1B Entrées |
| 1C Voyants de diagnostic et d'état | 1E Etiquette |



PMA Prozeß- und Maschinen Automation GmbH
Miramstr.87
34124 Kassel
Telefon +49-(0)561 505 1307
Telefax +49 (0)561 505 1710
E-Mail: Mailbox@pma-online.de
Internet http://www.pma-online.de

VARIO RTD 6-D06

K SVC-103-00341

- | | |
|----|--|
| D | Einbauanweisung für den Elektroinstallateur |
| GB | Installation notes for electrical personnel |
| F | Instruction d'installation pour l'électricien |
| I | Istruzione di installazione per l'elettricista |
| E | Instrucción de montaje para el ingeniero eléctrico |

Deutsch

Mehrkanal-Temperatur-I/O-Modul
Sicherheits- und Warnhinweise

Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch entladungsgefährdeter Bauelemente!

Die Versorgung und Erdung des Moduls erfolgt automatisch durch das Anrasten an das vorhergehende Modul.

Überprüfen Sie bei vorverdrahteten Klemmen den korrekten Sitz der Module (Elektroniksockel), der Stecker und der Anschlussleitungen.

- Die Grenzwerte der ausgestrahlten elektromagnetischen Störaussendung gemäß EN 55011, Klasse A, werden von den Modulen nur eingehalten, wenn sie in einem geerdeten metallischen Schaltschrank installiert werden.
Weiterführende technische Informationen finden Sie im modulspezifischen Datenblatt.

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| 1 Modul (Elektroniksockel) | 1A Ausgänge |
| 1D V.24-Schnittstelle | 1B Eingänge |
| 1C Diagnose und Status-Anzeigen | 1E Beschriftungsfeld |

English

Multichannel temperature I/O-module
Safety and warning instructions

Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge.

The terminal is automatically grounded and powered when snapped on to the preconnected terminal.

With prewired terminals, check that the module, the connector and the connection cables are securely locked.

The limit values for electromagnetic emissions specified by EN 55011, Class A, can only be met by the modules if they are installed in a grounded metal control cabinet.
Further technical information can be found in the module-specific data sheet.

- | | |
|--------------------------------------|-------------------|
| 1 Module | 1A Outputs |
| 1D V.24 interface | 1B Inputs |
| 1C Diagnostics and status indicators | 1E Labeling field |

- | | |
|----|---|
| D | Änderungen vorbehalten. |
| GB | Technical modification reserved. |
| F | Toutes modifications techniques réservées. |
| I | Con reversa di modifiche tecniche. |
| E | Reservado et derecho a las modificaciones técnicas. |